

| | |
|-----------------------------|---|
| EN ENGLISH..... | 4 |
| CZ ČESKÝ..... | 4 |
| SK SLOVENSKÝ..... | 5 |
| PL POLSKI..... | 5 |
| BG БЪЛГАРСКИ..... | 6 |
| RO ROMÂNĂ..... | 7 |
| HU MAGYAR..... | 7 |
| RU РУССКИЙ..... | 8 |
| UA УКРАЇНСЬКА..... | 8 |

| | |
|-----------------|----|
| CE | 10 |
|-----------------|----|

| | |
|-----------|---|
| EN | Translation of the original operating manual |
| CZ | Překlad původního návodu k použití |
| SK | Preklad pôvodného návodu na použitie |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi |
| BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба |
| RO | Traducere manual de utilizare |
| HU | Az eredeti használati utasítás fordítása |
| RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации |
| UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації |

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

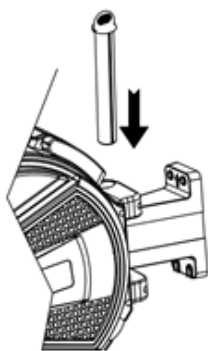
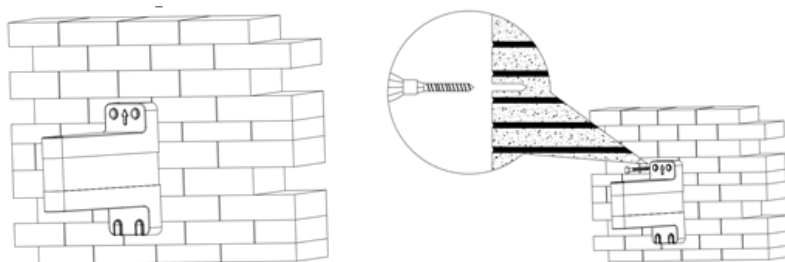


Рис. 1-3 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
RETRACTABLE HOSE REEL
VK20
MANUAL

Technical specifications

| Model | VK20 |
|------------------------|----------|
| Cable lenght IN/OUT | 2 m/20 m |
| Hose material | PVC |
| Working pressure, Bar | 8 |
| Inner diameter of hose | 1/2 " |
| Size of inner fitting | 3/4" BSP |

Please read this User Manual carefully.

When purchasing, check the delivery for completeness and the absence of possible damage during transportation or storage at the seller's warehouse. However, the accessories shown, described, or recommended in this manual may not necessarily be included in the scope of delivery.

Also check the availability of the warranty card, which entitles you to free repair of factory defects during the warranty period. The coupon must contain the date of sale, the stamp of the store and the legible signature of the seller.

Specifications and scope of delivery are subject to change by the manufacturer without prior notice.

Part list:

1. Wall Mounting Bracket
2. Wall mounting bracket rod
3. Hose Nozzle
4. Masonary wall plug and screws set

INSTALLATION

- ◊ Choose a suitable position on your wall. Mark and drill 4 holes to correspond with the positions of the holes in the wall bracket. (Note - The bracket can be mounted on other secure structures, but fixings included are only suitable for masonry anchoring.) Ensure the holes size is suitable for the plastic masonry anchors included. Insert the plastic anchors into the wall. Note: Fix the wall bracket upwards. (Pic. 2)
- ◊ Fix the bracket to the wall using the bolts provided.
- ◊ Align the hose reel with the vertical holes in the bracket and insert the pivot bar through the bracket and reel. (Pic. 3)
- ◊ Attach the short connecting hose from the hose reel body to the cap. Once you turn on your tap, the water will flow through this hose, through the hose reel to the spray nozzle. You can regulate the water flow by twisting the end of the spray nozzle.

OPERATION

This hose reel system has been equipped with an click-lock mechanism. To operate, pull the hose out to the desired length. When you stop pulling, the hose will automatically stop. To engage the automatic hose recoil, give it a short sharp pull and you will feel the hose automatically retract. You can interrupt this process by pulling the hose again. In order to retract the hose safely, please ensure you keep hold of the hose end while waking towards the hose reel. Letting go of the hose, may result injury.

MAINTENANCE

1. Always keeps the Hose clean after use.
2. It is recommended to turn off water flow at your garden tap before retracting the hose.
3. When not in use for long period, it is advisable to store your hose in a covered area.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
ZAHRADNÍ HADICE NA AUTOMATICKÉM NAVIJÁKU
VK20
MANUÁL

Technické specifikace

| Model | VK20 |
|---------------------------|----------|
| Délka kabelu IN/OUT | 2 m/20 m |
| Materiál hadice | PVC |
| Pracovní tlak, Bar | 8 |
| Vnitřní průměr hadice | 1/2 " |
| Velikost vnitřního kování | 3/4" BSP |

Pečlivě si přečtete tento "Návod k použití".

Při nákupu zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a bez poškození, ke kterému mohlo dojít během přepravy nebo skladování u prodejce. Příslušenství vybavené, popsané nebo doporučené v tomto návodu nemusí být nutně součástí dodávky.

Zkontrolujte také záruční list, který vás opravňuje k bezplatnému odstranění výrobních vad v záruční době. Musí být opatřen datem prodeje, razítkem prodejny a čitelným podpisem prodejce.

Technické údaje a dodací sada mohou být výrobcem změněny bez předchozího upozornění.

Seznam dílů:

1. Držák pro montáž na stěnu
2. Tyč pro montáž na stěnu
3. Hadicová tryska
4. Sada hmoždinek a šroubů do zdíva

INSTALACE

- ◊ mVyberte vhodné místo na stěně. Označte a vyvrtejte 4 otvory v souladu s polohou otvorů v nástěnném držáku. (Pozn. Držák lze namontovat i na jiné pevné konstrukce, ale přiložené upevňovací prvky jsou vhodné pouze pro upevnění na zdívo). Ujistěte se, že velikost otvorů je vhodná pro dodané plastové kotvy do zdíva. Vložte plastové kotvy do zdi. Poznámka. Připevněte nástěnný držák směrem nahoru. (Obr. 2)
- ◊ Připevněte držák ke stěně pomocí dodaných šroubů.
- ◊ Vyrovnějte naviják hadice se svislými otvory v držáku a vložte otočnou tyč skrz držák a naviják. (Obr. 3)
- ◊ Připojte krátkou připojovací hadici z těla navijáku k uzávěru. Jakmile otevřete vodovodní kohoutek, voda potече touto hadicí přes hadicový naviják k postřikovací trysce. Průtok vody lze nastavit otačením konce trysky.

PROVOZOVÁNÍ

Tento systém hadicového navijáku má zacvakávací mechanismus. Pro práci hadici vytáhněte na požadovanou délku. Když přestanete tahat, hadice se automaticky uzamkne na místě. Chcete-li aktivovat automatické zasunutí hadice, prudce zatáhněte za hadici a ucítíte, že se hadice automaticky zasune. Tento proces můžete přerušit opětovným zatažením za hadici. Chcete-li hadici bezpečně navinout, ujistěte se, že držíte konec hadice směrem k navijáku. Uvolnění hadice by mohlo způsobit zranění.

ÚDRŽBA

1. Po použití udržujte hadici vždy čistou.
2. Před zasunutím hadice se doporučuje vypnout přívod vzduchu.

PRO-CRAFT

3. Pokiaľ sa hadicový naviják delší dobu nepoužíva, doporučuje sa uložiť jej do vnútorného priestoru.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronické zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrické a elektronické zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

ZÁHRADNÁ HADICA NA AUTOMATICKOM HADICOVOM BUBNE VK20 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

| Model | VK20 |
|--------------------------|----------|
| Dĺžka kábla IN/OUT | 2 m/20 m |
| Materiál adice | PVC |
| Pracovný lak, Bar | 8 |
| Vnútorný priemer hadice | 1/2 " |
| Veľkosť nútorných rmatúr | 3/4" BSP |

Starostlivo si prečítajte tento "Návod na použitie".

Pri nákupe skontrolujte, či je dodávka kompletná a bez poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy alebo skladovania u predajcu. Príslušenstvo vyobrazené, popísané alebo odporúčané v tomto návode nemusí byť nutne súčasťou dodávky.

Skontrolujte tiež záručný list, ktorý vás oprávňuje na bezplatné odstránenie výrobných chýb v záručnej dobe. Musí byť opatrený dátumom predaja, pečiatkou predajne a čitateľným podpisom predajcu.

Technické údaje a dodacia sada môžu byť výrobcom zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

Zoznam dielov:

1. Držiak pre montáž na stenu
2. Tyč na upevnenie na stenu
3. Hadicová tryska
4. Sada hmoždínok a skrutiek do muriva

INŠTALÁCIA

- ◊ Vyberte vhodné miesto na stenu. Označte a vyvrtajte 4 otvory v súlade s polohou otvorov v nástennom držiaku. (Pozn. Držiak je možné namontovať aj na iné pevné konštrukcie, ale priložené upevňovacie prvky sú vhodné iba na upevnenie na murivo). Uistite sa, že veľkosť otvorov je vhodná pre dodané plastové kotvy do muriva. Vložte plastové kotvy do steny. Poznámka. Pripevnite nástenný držiak smerom hore. (obr. 2)
- ◊ Pripevnite držiak na stenu pomocou dodaných skrutiek.
- ◊ Vyrovnajte hadicový bubon so zvislými otvormi v držiaku a vložte otočnú tyč cez držiak a bubon. (obr. 3)
- ◊ Pripojte krátku pripojovaciu hadicu z telesa navijáka k uzáveru. Keď otvoríte kohútik, voda bude prúdiť cez hadicový bubon do striekacej trysky. Prietok vody môžete nastaviť otáčaním konca trysky.

PREVÁDZKA

Tento systém navijania hadice má zacvakávací mechanizmus. Ak chcete pracovať, natiahnite hadicu na požadovanú dĺžku. Keď prestanete ťahať,

hadica sa automaticky zaistí na mieste. Ak chcete aktivovať automatické zasúvanie hadice, prúdko zatiahnite za hadicu a pocítite, ako sa hadica automaticky zasúva. Tento proces môžete prerušiť opätovným zatiahnutím za hadicu. Ak chcete hadicu bezpečne navíjať, uistite sa, že koniec hadice držíte smerom k navijaku. Uvoľnenie hadice by mohlo spôsobiť zranenie.

ÚDRŽBA

1. Po použití udržiavajte hadicu vždy čistú.
2. Pred zasunutím hadice sa odporúča vypnúť prívod vzduchu.
3. Pokiaľ sa hadicový naviják dlhšiu dobu nepoužíva, odporúča sa uložiť ho do vnútorných priestorov.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické nářadí, příslušenstvo a obaly by mali být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domového odpadu!



Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

ZWIJACZ AUTOMATYCZNY Z WEŻEM OGRODOWYM VK20 INSRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

| Model | VK20 |
|----------------------------------|----------|
| Długość kabla IN/OUT | 2 m/20 m |
| Materiał węża | PVC |
| Ciśnienie robocze, Bar | 8 |
| Średnica wewnętrzna węża | 1/2 " |
| Rozmiar wewnętrzny łącznika węża | 3/4" BSP |

Przeczytaj uważnie niniejszą „Instrukcję obsługi”.

Przy zakupie należy sprawdzić kompletność dostawy oraz brak ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu lub przechowywania w magazynie sprzedawcy. Jednak akcesoria pokazane, opisane lub zalecane w niniejszej instrukcji niekoniecznie muszą być objęte zakresem dostawy. Sprawdź również obecność karty gwarancyjnej uprawniającej do bezpłatnej naprawy wad fabrycznych w okresie gwarancyjnym. Kupon musi zawierać datę sprzedaży, pieczęć sklepu oraz czytelny podpis sprzedawcy.

Specyfikacje i zakres dostawy mogą ulec zmianie przez producenta bez uprzedniego powiadomienia.

Lista części:

1. Uchwyt naścienny
2. Trzpień do montażu na ścianie
3. Końcówka dla węża
4. Zestaw kołków i wkrętów do muru

INSTALACJA

- ◊ Wybierz odpowiednie miejsce na ścianie. Zaznacz i wywierć 4 otwory zgodnie z położeniem otworów we wsporniku ściennym. (Uwaga. Wspornik można zamontować do innych solidnych konstrukcji, ale dołączone elementy mocujące nadają się tylko do mocowania do muru.) Upewnij się, że rozmiar otworu jest odpowiedni dla dostarczonych plastikowych kotew do betonu. Włóż plastikowe kotwy w ścianę. (Rys. 2)



UWAGA

Przymocuj wspornik ścienny do góry.

- ◊ Прzymocuj wspornik do ściany za pomocą dostarczonych śrub.
- ◊ Wyrównaj bęben z wężem z pionowymi otworami we wsporniku i wółoś Trzpień obrotowy przez wspornik i bęben. (Rys. 3)
- ◊ Podłącz krótki wąż łączący od korpusu bębna do zatycki. Gdy tylko odkręcisz kran, woda popłynie przez ten wąż, przez bęben węża do dyszy zraszającej. Przepływ wody można regulować, obracając koniec dyszy.

УЗЫТКОВАНИЕ

Ten system zwijania węża jest wyposażony w mechanizm zatrząskowy. Wyciągnij wąż do długości wymaganej do pracy. Gdy przestaniesz ciągnąć, wąż automatycznie zablokuje się na swoim miejscu.

Aby włączyć automatyczne zwijanie węża, pociągnij mocno, a poczujesz, jak wąż automatycznie się zwija.

Możesz przerwać ten proces, ponownie pociągając za wąż. Aby bezpiecznie nawinąć wąż, trzymaj koniec węża w kierunku bębna. Wypuszczenie węża może spowodować obrażenia.

KONSERWACJA

1. Wąż należy zawsze utrzymywać w czystości po użyciu.
2. Przed zwinięciem węża zaleca się zakręcić dopływ wody z kranu ogrodowego.
3. Jeśli wąż nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się przechowywanie go w pomieszczeniu.

OCHRONA ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

 **Tylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Списък на частите:

1. Скоба за стенен монтаж
2. Прът на скобата за стенен монтаж
3. Накрайник за маркуч
4. Комплект дюбели и винтове за зидария

МОНТАЖ

- ◊ Изберете подходяща позиция на стената. Маркирайте и пробийте 4 отвора, за да съответстват на позициите на отворите в стенната скоба. (Забележка – скобата може да се монтира на други сигурни конструкции, но включените крепежни елементи са подходящи само за анкериране в зидария.) Уверете се, че размерът на отворите е подходящ за включените пластмасови анкери за зидария. Поставете пластмасовите анкери в стената. **Забележка:** Фиксирайте стенната скоба нагоре. (Рис. 2)
- ◊ Монтирайте скобата към стената с помощта на предоставените болтове.
- ◊ Подравнете макарата на маркуча с вертикалните отвори в скобата и поставете въртящия се прът през скобата и макарата. (Рис. 3)
- ◊ Прикрепете късия свързващ маркуч от корпуса на макарата към капачката. След като отворите крана си, водата ще тече през този маркуч, през макарата с маркуча към дюзата за пръскане. Можете да регулирате водния поток чрез завъртане на найкрайника на пръскащата дюза.


ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази система за навиване на маркуч е оборудвана с механизъм за фиксиране с схраняване. За да работите, издърпайте маркуча до желаната дължина. Когато спрете да дърпате, маркучът автоматично ще спре. За да включите автоматичното откачане на маркуча, дръпнете го кратко рязко и ще почувствате, че маркучът автоматично се прибира. Можете да прекъснете този процес, като издърпате отново маркуча. За да приберете маркуча безопасно, уверете се, че държите края на маркуча, докато се приближавате към макарата. Пускането на маркуча може да доведе до нараняване.

ПОДДРЪЖКА

1. Винаги поддържайте маркуча чист след употреба.
2. Препоръчва се да спрете водния поток от градинския кран, преди да приберете маркуча.
3. Когато не се използва за дълъг период от време, препоръчително е да съхранявате маркуча на закрито място.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

 **Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**ВГ|БЪЛГАРСКИЙ
МАКАРА С МАРКУЧ ЗА ВОДА С АВТОМАТИЧЕН
МЕХАНИЗЪМ
VK20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Технически характеристики

| Модел | VK20 |
|------------------------------|----------|
| Дължина на IN/OUT | 2 m/20 m |
| Материал на маркуча | PVC |
| Работно налягане, Bar | 8 |
| Вътрешен диаметър на маркуча | 1/2 " |
| Размер за свързване (вътр.) | 3/4" BSP |

Прочетете внимателно това ръководство за потребителя.

При покупката проверете доставката за пълнота и липсата на възможни повреди по време на транспортиране или съхранение в склада на продавача. Възможно е аксесоарите, показания, описани или препоръчани в това ръководство, да не са включени в обхвата на доставката.

Проверете и наличието на гаранционна карта, която Ви дава право на безплатно отстраняване на фабрични дефекти по време на гаранционния срок. Талонът трябва да съдържа датата на продажбата, печата на магазина и четливия подпис на продавача.

Спецификациите и обхватът на доставката подлежат на промяна от производителя без предизвестие.

ROJROMÂNĂ

FURTUN DE GRĂDINĂ PE BOBINA AUTOMATĂ
VK20

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

| Model | VK20 |
|----------------------------------|----------|
| Lungime cablu IN/OUT | 2 m/20 m |
| Materialul furtunului | PVC |
| Presiunea de lucru, Bar | 8 |
| Diametrul interior al furtunului | 1/2 " |
| Dimensiune îmbinare internă | 3/4" BSP |

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste „Instrucțiuni de utilizare”.

La cumpărare, verificați caracterul complet al livrării și absența eventualelor daune apărute în timpul transportării sau depozitării la depozitul vânzătorului. Cu toate acestea, este posibil ca accesoriile prezentate, descriere sau recomandate în acest manual să nu fie neapărat incluse în setul livrării.

Verificați, de asemenea, disponibilitatea unui card de garanție care vă dă dreptul la repararea gratuită a defectelor din fabrică în perioada de garanție. Cardul de garanție trebuie să conțină data vânzării, ștampila magazinului și semnătura lizibilă a vânzătorului.

Specificațiile și setul de livrare pot fi modificate de către producător fără notificare prealabilă.

Lista de componente:

1. Suport de montare pe perete
2. Tijă montării de perete
3. Duza pentru furtun
4. Set dibluri și șuruburi pentru zidărie din cărămidă

MONTARE

- ◆ Alegeți un loc potrivit pe perete. Marcați și găuriți 4 găuri în funcție de poziția găurilor din suportul de perete. (Notă: Suportul poate fi montat pe alte structuri solide, dar elementele de fixare incluse sunt potrivite numai pentru fixarea pe zidărie din cărămidă.) Asigurați-vă că dimensiunea găurii este potrivită pentru ancorele din plastic incluse pentru zidărie. Introduceți ancore din plastic în perete. Notă: Fixați suportul de perete în sus. (Figura 2)
- ◆ Fixați suportul pe perete folosind șuruburile furnizate.
- ◆ Aliniați tamburul de furtun cu orificiile verticale din suport și introduceți tijă pivotantă prin suport și tambur. (Figura 3)
- ◆ Conectați furtunul scurt de conectare de la corpul bobinei furtunului la capac. De îndată ce deschideți robinetul, apa va curge prin acest furtun, prin bobină de furtun până la duza de pulverizare. Debitul de apă poate fi reglat prin rotirea capătului duzei.


EXPLOATARE

Acest sistem de bobina de furtun are un mecanism de blocare. Desfășurați furtunul la lungimea necesară pentru funcționare. Când încetați să trageți, furtunul se va bloca automat pe loc. Pentru a activa înfășurarea automată a furtunului, trageți-l cu putere și veți simți că furtunul se retrage automat. Puteți întrerupe acest proces trăgând din nou de furtun. Pentru înfășurarea furtunului în siguranță, asigurați-vă că țineți capătul furtunului spre tambur. Eliberarea furtunului poate provoca vătămări.

ÎNȚREȚINERE

1. Întotdeauna trebuie să curățați furtunul după utilizare.
2. Înainte de înfășurarea furtunului, se recomandă oprirea fluxului de apă din robinetul de grădină.
3. Dacă furtunul nu este folosit o perioadă lungă de timp, se recomandă depozitarea lui într-o încăpere închisă.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclarea ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoier menajer!

 Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HUNGARY

KERTI TÖMLŐ AUTOMATA TEKERCSEN

VK20
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

| Model | VK20 |
|----------------------|----------|
| IN/OUT kábel hossza | 2 m/20 m |
| Tömlő anyaga | PVC |
| Üzemi nyomás, Bar | 8 |
| Tömlő belső átmérője | 1/2 " |
| Belső méret fitting | 3/4" BSP |

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a Használati útmutatót.

Vásárláskor ellenőrizze a szállítási készlet teljességét és szállítást vagy az eladó raktárában történő tárolás során keletkezett esetleges sérülések hiányát. A jelen használati útmutatóban bemutatott, leírt vagy ajánlott tartozékok nem feltétlenül tartoznak a szállítási készlethez.

Ellenőrizze a jótállási jegy jelenlétét is, amely a gyári hibák ingyenes javítására jogosít a jótállási időtartam alatt. A jegynek tartalmaznia kell az eladás dátumát, az üzlet pecsétjét és az eladó olvasható aláírását.

A műszaki adatokat és a szállítási készletet a gyártó előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja.

Alkatrészek listája:

1. Fali szerelési konzol
2. Fali szereléshez való rúd
3. Tömlőfűvóka
4. Falazathoz való tiplik és csavarok készlete.

TELEPÍTÉS

- ◆ Válasszon megfelelő helyet a falon. Jelöljön ki és fúrjon 4 lyukat a fali konzolon lévő furatok helyzetének megfelelően. (Megjegyzés. A konzol más megbízható szerkezetekre is felszerelhető, de a mellékelt rögzítőelemek csak falazatra való rögzítésre alkalmasak.) Győződjön meg arról, hogy a furatok mérete megfelel a mellékelt műanyag falazóhorgonyok méretének. Helyezze a műanyag falazóhorgonyokat a falba. Megjegyzés. Rögzítse a fali konzolt felfelé (Kép 2)
- ◆ Rögzítse a konzolt a falhoz a mellékelt csavarokkal.
- ◆ Igazítsa a tömlőtekercest a konzol függőleges furataihoz, és helyezze be a forgó rudat a konzolon és a tekercsen keresztül. (Kép 3)
- ◆ Csatlakoztassa a rövid csatlakozó tömlőt a tömlőtekercs testétől a kupakhoz. Amint kinyitja a csapot, a víz átfolyik ezen a tömlőn keresztül, a tömlőtekercsen keresztül a szórófejek. A víz áramlását a fűvóka végének elforgatásával állítható.

ÜZEMELTETÉS

Ez a tömlőtekercs rendszer bepattanó mechanizmussal rendelkezik. A működéshez húzza a tömlőt a kívánt hosszúságra. Ha abbahagyja a húzást, a tömlő automatikusan a helyére rögzül. Az automatikus tömlővisszahúzás aktiválásához húzza meg erősen a tömlőt, és érezni fogja, hogy a tömlő automatikusan visszahúződik. Ezt a folyamatot a tömlő újbóli meghúzásával megszakíthatja. A tömlő biztonságos feltételezéséhez ügyeljen arra, hogy a tömlő végét a tömlőtekercs felé tartsa. A tömlő elengedése sérüléshez vezethet.

KARBANTARTÁS

1. Használat után mindig tartsa tisztán a tömlőt.
2. A tömlő visszahúzása előtt ajánlatos elzárni a víz áramlását a kerti csapból.
3. Ha a tömlőt hosszabb ideig nem használja, célszerű azt zárt helyiségben tárolni.

KÖRNYEZETVÉDELME

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjtenie környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

в кронштейн и вставьте поворотный стержень через кронштейн и барабан. (Рис. 3)

- ♦ Подсоедините короткий соединительный шланг от корпуса катушки шланга к колпачку. Как только вы откроете кран, вода будет течь через этот шланг, через катушку для шланга к распылительной насадке. Поток воды можно регулировать, поворачивая конец форсунки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эта система барабана для шланга оснащена защелкивающимся механизмом. Для работы вытяните шланг на нужную длину. Когда вы перестанете тянуть, шланг автоматически зафиксируется. Чтобы включить автоматическое втягивание шланга, резко потяните за него, и вы почувствуете, что шланг автоматически втягивается. Вы можете прервать этот процесс, снова потянув за шланг. Для безопасного снятия шланга убедитесь, что вы держите за конец шланга по направлению к катушке для шланга. Отпускание шланга может привести к травме.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Всегда держите шланг в чистоте после использования.
2. Перед втягиванием шланга рекомендуется перекрыть поток воды из садового крана.
3. Если шланг не используется в течение длительного времени, рекомендуется хранить его в закрытом помещении.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!



Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

RU | РУССКИЙ**ШЛАНГ САДОВЫЙ НА АВТОМАТИЧЕСКОЙ КАТУШКЕ VK20****ИНСТРУКЦИЯ****Технические характеристики**

| Модель | VK20 |
|----------------------------------|----------|
| Длина кабеля IN/OUT | 2 м/20 м |
| Материал шланга | PVC |
| Рабочее давление, бар | 8 |
| Внутренний диаметр шланга, дюйма | 1/2 |
| Размер внутреннего фитинг | 3/4" BSP |

Пожалуйста, внимательно изучите данную «Инструкцию по эксплуатации».

При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранения на складе продавца. При этом изображенные, описанные или рекомендованные в данной инструкции принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки.

Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

Список запчастей:

1. Настенный монтажный кронштейн
2. Стержень настенного крепления
3. Насадка для шланга
4. Набор дюбелей и шурупов для кирпичной кладки

МОНТАЖ

- ♦ Выберите подходящее место на стене. Отметьте и просверлите 4 отверстия в соответствии с положением отверстий в настенном кронштейне. (Примечание. Кронштейн можно установить на другие надежные конструкции, но входящие в комплект крепления подходят только для крепления к кирпичной кладке.) Убедитесь, что размер отверстий подходит для прилагаемых пластиковых анкеров для кладки. Вставьте пластиковые анкера в стену. Примечание. Закрепите настенный кронштейн вверх. (Рис. 2)
- ♦ Закрепите кронштейн на стене с помощью прилагаемых болтов.
- ♦ Совместите барабан со шлангом с вертикальными отверстиями

UA|УКРАЇНСЬКА**ШЛАНГ САДОВИЙ НА АВТОМАТИЧНІЙ КОТУШЦІ****VK20
ІНСТРУКЦІЯ****Технічні характеристики**

| Модель | VK20 |
|----------------------------------|----------|
| Довжина кабелю IN/OUT | 2 м/20 м |
| Матеріал шлангу | PVC |
| Робочий тиск, бар | 8 |
| Внутрішній діаметр шланга, дюйми | 1/2 |
| Розмір внутрішній фітінг | 3/4" BSP |

Будь ласка, уважно вивчіть цю «Інструкцію з експлуатації».

При покупці перевірте комплектність поставки та відсутність можливих пошкоджень, що виникли під час транспортування або зберігання на складі продавця. При цьому зображені, описані або рекомендовані в цьому посібнику приладдя не обов'язково можуть входити в комплект поставки.

Перевірте також наявність гарантійного талона, що дає право на безкоштовне усунення заводських дефектів у період гарантійного терміну. На талоні має бути дата продажу, штамп магазину та розбірливий підпис продавця.

Технічні характеристики та комплект поставки можуть бути змінені виробником без попередження.

Список запчастин:

1. Настінний монтажний кронштейн
2. Стрижень настінного кріплення
3. Насадка для шлангу
4. Набір дюбелів та шурупів для цегляної кладки

МОНТАЖ

- ◇ Виберіть місце на стіні. Позначте та просвердліть 4 отвори відповідно до положення отворів у настінному кронштейні. (Примітка. Кронштейн можна встановити на інші надійні конструкції, але кріплення, що входять до комплекту, підходять тільки для кріплення до цегляної кладки.) Переконайтеся, що розмір отворів підходить для пластикових анкерів для кладки. Вставте пластикові анкери у стіну. Примітка. Закріпіть настінний кронштейн вгору. (Рис. 2)
- ◇ Закріпіть кронштейн на стіні за допомогою болтів, що додаються.
- ◇ Посєднайте барабан із шлангом з вертикальними отворами в кронштейні та вставте поворотний стрижень через кронштейн та барабан. (Рис. 3)
- ◇ Підключіть короткий з'єднувальний шланг від корпусу шланга до ковпачка. Як тільки ви відкриєте кран, вода тектиме через цей шланг, через котушку для шланга до розпилювальної насадки. Потік води можна регулювати, повертаючи край форсунки.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Ця система барабана для шланга оснащена механізмом, що замикається. Для роботи витягніть шланг на потрібну довжину. Коли перестанете тягнути, шланг автоматично зафіксується. Щоб увімкнути автоматичне втягування шланга, різко потягніть за нього, і ви відчуєте, що шланг автоматично втягується. Ви можете перервати цей процес знову, потягнувши за шланг. Для безпечного змотування шланга переконайтеся, що ви тримаєтеся за кінець шланга до шланга. Відпущання шлангу може призвести до травмування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Завжди тримайте шланг у чистоті після використання.
2. Перед втягуванням шлангу рекомендується перекрити потік води із садового крана.
3. Якщо шланг не використовується протягом тривалого часу, рекомендується зберігати його у закритому приміщенні.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Retractable Hose Reel

TM Procraft: VK20

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Zahradní hadice na automatickém navijáku

TM Procraft: VK20

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Zahradná hadica na automatickom hadicovom bubne

TM Procraft: VK20

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V CLR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że wjacz automatyczny z wezem ogrodowym

TM Procraft: VK20

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Макара с маркуч за вода с автоматичен механизъм

TM Procraft: VK20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2 ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Furtun de grădină pe bobina automată

TM Procraft: VK20

Sunt fabricate in serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Kerti tömlő automata tekercsen

TM Procraft: VK20

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Шланг садовый на автоматической катушке

TM Procraft: VK20

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Шланг садовий на автоматичній катушці

TM Procraft: VK20

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: ²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN ISO 12100: 2010

Mr Bao Junhua

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000: 2018

Production Line Manager

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křížovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

Bao Junhua

Shanghai, 02.06.2023

PRO-CRAFT